

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY!

Read Instructions: All safety and operating instructions should be read before the product is operated.

Retain instructions: Safety and operating instructions should be retained for future reference.

Heed Warnings: All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.

Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of Mirage Speaker Systems products! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play your Mirage Speaker Systems speakers to their full capabilities until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 to 100 hours of music playback. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at average room volume listening levels.

AMPLIFIER REQUIREMENTS

All Mirage speakers are designed to be extremely efficient. All models are designed to be 8-ohm compatible allowing playback on almost any amplifier or receiver on the market. Most amplifiers with a power rating of 20-100 watts per channel will effectively operate your Mirage speakers.

Warning: If an amplifier or receiver is over-driven, the resulting distortion is actually many times greater than its rated power. Over-driven amplifier distortion is called "Clipping", easily identified by its fuzzy, distorted sound, and can damage any speaker. The volume control of most amplifiers and receivers is a logarithmic type, which means that full power may be reached with the volume control set at as little as the halfway point. Operating the loudness, treble, or bass controls increases power output well beyond rated levels. The warranty on your speakers is therefore void if the voice coils are burned or damaged as a result of overpowering or clipping.

LIMITED WARRANTY POLICY

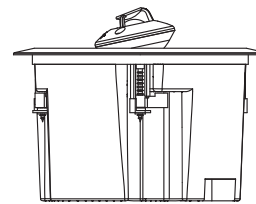
WARRANTY FOR UNITED STATES AND CANADA (SEE BACK COVER)

WARRANTY OUTSIDE OF THE UNITED STATES AND CANADA:

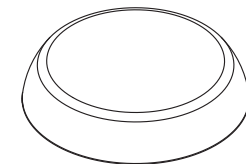
Product warranties may be legislated differently from one country to another. Ask your local dealer for details of the LIMITED WARRANTY applicable in your country.

NOTE: Please retain the carton and packing material for your Mirage Speaker Systems products to protect them in the event of a move or if they need to be shipped to a service center. Product received damaged by a service center that has been shipped by the end user in other than the original packaging will be repaired, refurbished and properly packaged for return shipment at the end user's expense.

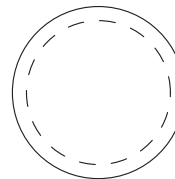
CONTENT



OMNICAN Speaker



OMNICAN Grille



Hole cut-out Template



Grille Removal Tool



Manual

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ. LISEZ-LES ATTENTIVEMENT !

Lire les instructions - Il est fortement recommandé de lire toutes les directives de sécurité et d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.

Conserver les instructions - Conserver les consignes de sécurité et les directives d'utilisation pour consultation ultérieure.

Observer les mises en garde - Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans les directives d'utilisation.

Suivre les instructions - Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques MirageMD ! La technologie exclusive à MirageMD et la haute qualité de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise. Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veuillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes MirageMD à leur pleine puissance. Essayez divers positionnements et faites de l'écoute jusqu'à ce que les enceintes soient judicieusement placées et bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue et à un niveau d'écoute moyen, durant une période de 50 à 100 heures environ.

AMPLIFICATEURS RECOMMANDÉS

Toutes les enceintes Mirage sont conçues pour démontrer une très grande efficacité. L'enceinte AS-06 est compatible avec une impédance de 8 ohms, permettant ainsi leur raccordement à presque n'importe quel amplificateur ou récepteur. La plupart des amplificateurs avec une puissance nominale de 20 W à 100 W par canal seront ainsi en mesure de prendre en charge les enceintes Mirage.

Mise en garde : Lorsqu'un amplificateur est surchargé, la distorsion résultante est en fait plusieurs fois plus élevée que sa puissance nominale. Cette distorsion, appelée écrêtage, est facilement identifiable par le son flou et distordu produit, et peut irrémédiablement endommager un haut-parleur. La commande de volume sur la grande majorité des amplificateurs et récepteurs est de type logarithmique, ce qui signifie que la puissance maximale peut être atteinte même lorsque la commande est en position médiane. Les effets combinés du réglage du compensateur physiologique et des commandes de tonalité – graves et aigus – peuvent amener la puissance de sortie bien au-dessus des niveaux nominaux. Aussi, la garantie sur les enceintes sera-t-elle nulle dans l'éventualité où les bobines mobiles seraient brûlées ou endommagées en raison d'une surcharge ou d'un écrêtage.

POLITIQUE DE GARANTIE LIMITÉE

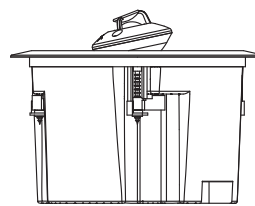
**GARANTIE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS
(VOIR L'ENDOS DE LA COUVERTURE)**

GARANTIE À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA

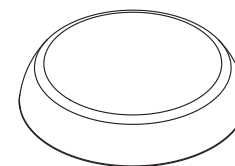
Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

NOTA : Conserver le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.

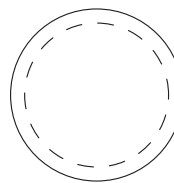
CONTENU



Enceinte OMNICAN



Grille OMNICAN



Gabarit de découpe



Outil de retrait de la grille



Manuel

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LÉANSE ATENTAMENTE!

Lea las instrucciones: Antes de utilizar este producto, deben leerse las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.

Conserve las instrucciones: Conserve las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si necesitara consultarlas en el futuro.

Tenga en cuenta las advertencias: Deben tenerse en cuenta todas las advertencias y las instrucciones de funcionamiento.

Siga las instrucciones: Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y de utilización.

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por haber comprado altavoces de Mirage! Nuestra tecnología exclusiva y la excelente calidad de fabricación le permitirán disfrutar durante muchos años de la reproducción musical más natural y precisa. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que se indican en este manual para que su sistema quede bien instalado y funcionando correctamente.

PERIODO INICIAL

Le recomendamos encarecidamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces Mirage hasta que hayan sido rodados completamente. La etapa de conocimiento dura de 50 a 100 horas de escucha de música. Este proceso se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.

REQUISITOS DEL AMPLIFICADOR

Todos los altavoces de Mirage han sido diseñados de modo a alcanzar un alto grado de rendimiento. Todos los modelos se han diseñado para que sean compatibles 8 ohmios permitiendo la reproducción con casi cualquier amplificador o receptor existente en el mercado. La mayoría de los amplificadores con una potencia de salida de 20 - 100 vatios por canal impulsarán eficientemente a los altavoces de Mirage.

Advertencia: Si un amplificador o receptor es utilizado por encima de su capacidad normal, la distorsión resultante es realmente muchas veces mayor que su potencia nominal. La distorsión que se produce al emplear el amplificador por su encima de su capacidad normal es llamada corte (clipping), y se identifica fácilmente por su sonido difuso y distorsionado que puede dañar cualquier altavoz. El mando de volumen de la mayoría de los amplificadores y receptores es de tipo logarítmico, lo que significa que se puede alcanzar plena potencia con ese mando puesto solamente en un punto intermedio. Mover los mandos de volumen, agudos o bajos aumenta la potencia de salida mucho más allá de los niveles especificados. La garantía sobre sus altavoces queda nula si las bobinas móviles se quemaran o son dañadas como resultado de sobrecarga o de corte.

POLÍTICA DE GARANTÍA LIMITADA

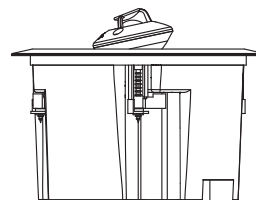
GARANTÍA PARA ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ (VÉASE LA CONTRAPORTADA)

GARANTÍA DEL PRODUCTO FUERA DE ESTADOS UNIDOS Y DE CANADÁ:

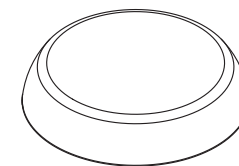
Las garantías del producto pueden estar sometidas a legislaciones diferentes según el país. Para conocer con más detalle la GARANTÍA LIMITADA que se aplica en su país, consulte a su distribuidor local.

NOTA: Le rogamos que conserve la caja y el material de embalaje de estos altavoces Mirage para protegerlos en caso de mudanza o de que deba enviarlos a un centro de servicio. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final.

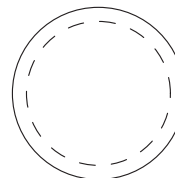
CONTIENE



Altavoz OMNICAN



Rejilla OMNICAN



Plantilla para abertura



Herramienta para retirar la rejilla



Manual

IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA – LEGGERE ATTENTAMENTE!

Leggere le istruzioni: prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza.

Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni sul funzionamento e la sicurezza per riferimento futuro.

Osservare le avvertenze: rispettare tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni riguardanti sia il prodotto che il suo funzionamento.

Seguire le istruzioni: seguire tutte le istruzioni sul funzionamento e l'uso

INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato prodotti Mirage Speaker Systems! Tecnologia esclusiva, abbinata a fabbricazione di alta qualità, vi permetteranno di godere per molti anni una riproduzione musicale fedele e naturale. Scopo del presente manuale è di assistervi nell'ottimizzare il rendimento dell'apparecchio, mantenendolo sempre su alti livelli, e rendendo perciò l'ascolto veramente piacevole. Si consiglia un'attenta lettura delle istruzioni per garantire installazione e funzionamento corretti.

FASE DI COLLAUDO

In modo particolare, si suggerisce di evitare la tentazione di far funzionare gli altoparlanti Mirage Speaker Systems alla massima potenza fino a quando il collaudo non sia stato completato. La fase dovrebbe durare complessivamente dalle 50 alle 100 ore di riproduzione musicale. La messa a punto può essere eseguita con facilità posizionando il compact disc player nel modo Repeat, mentre viene suonato a livelli di ascolto normali un CD ad ampia gamma dinamica.

REQUISITI DELL'AMPLIFICATORE

Tutti gli altoparlanti Mirage sono realizzati in modo da risultare il più efficienti possibile. Ogni modello è progettato per essere compatibile con quasi ogni amplificatore o ricevitore disponibile sul mercato. La maggior parte degli amplificatori, con potenza compresa tra i 20 e 100 watts per canale, si presta a pilotare gli altoparlanti Mirage.

Avvertimento: se un amplificatore o un ricevitore vengono sovrappilotati, ne deriva una distorsione di gran lunga superiore al valore nominale di potenza. La distorsione di un amplificatore sovrappilotato è detta "Clipping" (taglio dei picchi), ed è facilmente riconoscibile per il suono sfocato e distorto che può arrivare a danneggiare qualsiasi altoparlante. Il regolatore di volume nella maggior parte degli amplificatori e dei ricevitori è di tipo logaritmico; ciò significa che si può raggiungere la massima potenza impostando questo regolatore anche solo a mezzo punto. Mettendo in azione i regolatori delle frequenze alte, basse e acute, si aumenta la potenza di uscita ben oltre il livello assegnato. La garanzia sugli altoparlanti cessa di avere effetto se le bobine foniche risultano bruciate o danneggiate a seguito di sovrappilotaggio o taglio dei picchi.

GARANZIA LIMITATA

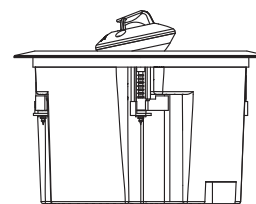
GARANZIA PER STATI UNITI E CANADA (V. A TERGO)

GARANZIA AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI E DEL CANADA:

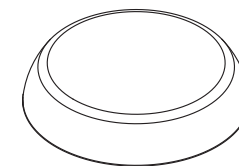
Le garanzie sul prodotto possono variare per rispondere alle normative dei differenti paesi. Informatevi presso il vostro venditore per conoscere i dettagli della GARANZIA LIMITATA in vigore nel vostro Paese.

NOTA: Conservare la scatola e l'imballaggio dei prodotti Mirage Speaker Systems in modo da proteggerli in caso di trasloco od invio al centro di assistenza tecnica. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, ma non nell'imballaggio originale, procederà a ripararlo e rispedirlo all'utente a spese di quest'ultimo.

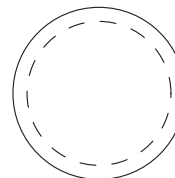
CONTENUTO



Altoparlante OMNICAN



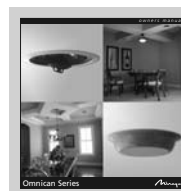
Griglia OMNICAN



Mascherina (templato) per effettuare il foro



Strumento di rimozione della griglia



Manuale

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN –SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Anweisungen durchlesen: Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.

Anweisungen aufbewahren: Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufbewahren.

Achtungshinweise beachten: Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.

Beachten der Anweisungen: Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.

EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Mirage Lautsprecherprodukts! Unsere firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuchs genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihre Audio-Anlage ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und Ihre Mirage Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50-100 Stunden Abspielen von Musik in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Zimmerlautstärke laufen.

VERSTÄRKERANFORDERUNGEN

Alle Mirage Lautsprecher sind baulich so ausgeführt, dass sie eine hohe Leistungsfähigkeit bieten. Alle Modelle sind kompatibel mit einer Impedanz von 8 Ohm und können somit zur Wiedergabe mit nahezu allen handelsüblichen Verstärkern oder Receivern benutzt werden. Die meisten Verstärker mit einer Nennleistung von 20-100 Watt pro Kanal werden Ihre Mirage Lautsprecher ohne Probleme versorgen können.

Achtung: Wird ein Verstärker übersteuert, so ist das Resultat eine Verzerrung, die um ein Vielfaches größer ist als seine Nennleistung. Die Verzerrung übersteuerter Verstärker wird „Clipping“ genannt. Sie ist leicht an einem verschwommenen, entstellten Klang zu erkennen und kann jeden Lautsprecher beschädigen. Die Lautstärkeregelung der meisten Verstärker und Receiver ist logarithmischer Art, d.h. die volle Leistung kann schon erreicht werden, wenn der Regler noch im Mittelfeld der Skala steht. Das Einstellen der Lautstärke-, Höhen- und Tiefenregelung erhöht die Ausgangsleistung weit über den Nennpegel. Die Garantie auf Ihre Lautsprecher ist demnach nichtig, wenn die Schwingspulen als Folge von Übersteuern oder Clipping durchgebrannt oder beschädigt sind.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

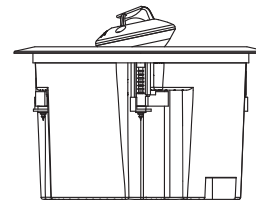
GARANTIE FÜR DIE USA UND KANADA (SIEHE RÜCKSEITE)

GARANTIE AUSSERHALB DER USA UND KANADAS

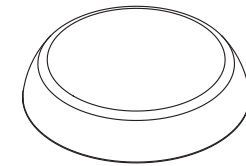
Die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die für dieses Produkt gegebene Garantie können je nach Land verschieden sein. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den genauen Einzelheiten einer BEGRENZTEN GEWÄHRLEISTUNG, die in Ihrem Land gilt.

HINWEIS: Bitte Verpackungsmaterial der Mirage Lautsprecher aufbewahren, damit sie im Falle eines Umzuges oder Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt sind. Produkte, die vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt worden sind und beschädigt in einem Service-Center ankommen, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

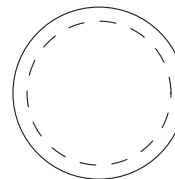
INHALT



OMNISCAN-Lautsprecher



OMNISCAN-Bespannung



Schablone zum Ausschneiden der Öffnung



Werkzeug zum Entfernen der Bespannung



Benutzerhandbuch

VIGTIGE ANVISNINGER - LÆS DEM OMHYGGELIGT!

Læs anvisningerne: Alle brugsanvisninger om sikkerhed og betjening bør læses, før højtaleren tages i brug.

Gem brugsanvisningerne: Anvisningerne om sikkerhed og betjening bør gemmes til evt. senere brug.

Ret Dem efter advarslerne: Alle advarsler på højtaleren og i brugerveledningen bør følges.

Følg anvisningerne: Alle anvisninger om betjening og anvendelse bør følges.

INDLEDNING

Tillykke med Deres nye Mirage højtaler system! Varemærkebeskyttet teknologi og kvalitetsfremstilling vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde en naturlig og akkurat lydgenngivelse. De gode råd, der findes i denne brugerveledning, gives for at hjælpe Dem til at opnå og bibeholde den bedst mulige lydgenngivelse og dermed forøge nydelsen ved at lytte. Tag Dem venligst tid til at læse alle anvisningerne i brugerveledningen og forvis Dem om, at systemet er forsvarligt installeret, og at det virker rigtigt.

INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille Mirage Speaker System højtalerne med deres fulde styrke, før de er "kørt til". Det vil tage mellem 50 og 100 timers spilletid. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD maskine på "gentag", og derefter spiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lytteniveau.

KRAV TIL FORSTÆRKEREN

Alle Mirage højtalere virker særdeles effektivt. Alle modeller er normeret til 8-ohm impedans, så de kan tilsluttes næsten alle de forstærkere og modtagere, der findes på markedet.

De fleste forstærkere med en ydelse på 20-100 watts per kanal kan effektivt forsyne Deres Mirage højtalere.

Advarsel: Hvis en forstærker eller modtager overbelastes, bliver den resulterende forvrængning i realiteten mange gange større end den nominelle effekt. Forvrængning af en overbelastet forstærker, der kaldes "Clipping", er let genkendelig, da det giver en ulden, forvrænget lyd, og kan skade enhver højtaler. Styrkekontrollen på de fleste forstærkere og modtagere er logaritmisk. Det betyder, at fuld styrke kan opnås, når styrkekontrollen kun er drejet halvvejs op. Indstilling af loudness, diskant- og basnapperne forøger ydelsen et godt stykke over det nominelle niveau. Garantien på Deres højtalere gælder derfor ikke, hvis spolerne er brændt eller beskadigede på grund af overbelastning eller clipping.

BEGRÆNSET GARANTI

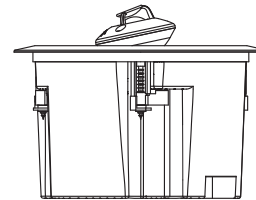
GARANTI FOR USA OG CANADA (SE BAGSIDEN)

GARANTI UDEN FOR USA OG CANADA

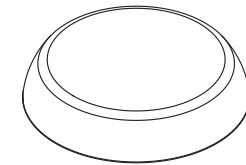
Love om varegaranti varierer fra land til land. Spørg Deres lokale forhandler om enkelthederne i DEN BEGRÆNSEDE GARANTI, der gælder for Deres land.

Obs! Gem venligst både kasse og pakkemateriale til Deres Mirage Speaker System højtalere for at beskytte dem, hvis de på et tidspunkt skal flyttes eller sendes til et servicecenter. Enheder, der modtages i beskadiget stand på et servicecenter, og som ikke er sendt i den originale emballage, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og forsvarligt emballeret for returnering.

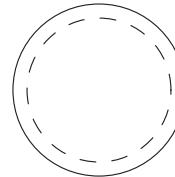
INDHOLD



OMNISCAN højtaler



OMNISCAN gitter



Hul udskærings skabelon



Værktøj til at fjerne gitteret



Manual

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES- LEES DIT ZORGVULDIG!

Lees de Instructies: voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.

Bewaar de instructies: alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.

Waarschuwendende zorgmaatregelen: Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.

Volg de gebruiksaanwijzingen: Alle gebruiksaanwijzingen van dit product moeten worden gevolgd.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Mirage Speaker Systems producten! Het gedeponeerde handelsmerk technologie van hoge fabriekskwaliteit maakt het voor u mogelijk om voor jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziekweergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding vindt is er om u te helpen bij het tot een maximum brengen en het behouden van de hoogste prestatie om zodoende uw luisterplezier te vergroten. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier werkt.

INWERKING PERIODE

Wij raden aan om niet toe te geven aan de verleiding om de Mirage Speaker Systems tot hun volle capaciteit te spelen totdat ze helemaal ingewerkt zijn. Dit proces moet ongeveer een muziek afspeel periode van 50 tot 100 uur duren. Dit kan efficiënt en effectief gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op Repeat, terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.

VERSTERKER BEHOEFTE

Alle Mirage luidsprekers zijn ontworpen om zeer efficiënt te zijn. Alle modellen zijn ontworpen om 8 ohm compatible te zijn en om playback toe te laten op bijna elke op de markt verkrijgbaar versterker of ontvanger. De meeste versterkers met een sterkte van 20-100 watts per kanaal zullen uw Mirage luidsprekers efficiënt doen werken.

Waarschuwing: Als een versterker wordt overladen dan zal er een onderbreking ontstaan die veel groter is dan zijn gepeilde stroom. Onderbrekingen als gevolg van het overladen van een versterker worden "Clipping" genoemd en zijn makkelijk te herkennen door wazigheid, vervorming in het geluid, en het kan elke versterker beschadigen. De volumecontrole van de meeste versterkers en ontvangers is van logaritmisch type, wat betekent dat volle kracht bereikt kan worden met de volumecontroleknop op zijn minst bij het punt dat de helft aangeeft. Door aan het geluid-, treble-, of bascontroles te komen is het mogelijk om de uitkomende stroom ver boven een gewaardeerd niveau te verhogen. De garantie van uw luidsprekers wordt dan ook ongeldig verklaard als de stemrollers verbrand of beschadigd zijn als gevolg van overlading of elektrische onderbrekingen (clipping).

BEPERKTE GARANTIEPOLIS

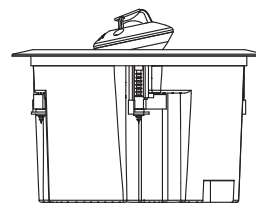
**GARANTIE BINNEN DE VS EN CANADA
(ZIE DE OMSLAG)**

GARANTIE BUITEN DE VS EN CANADA:

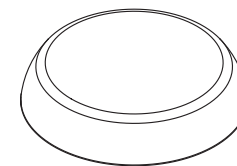
Productgaranties kunnen van land tot land verschillen. Neemt u contact op met uw lokale wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

LET OP Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van uw Mirage Speaker Systems producten om ze te beschermen als ze ooit om reparatie vervoerd moeten worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

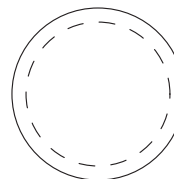
INHOUD



OMNICAN luidspreker



OMNICAN rooster



Uitsnijdsjabloon



Gereedschap voor het verwijderen van rooster



Installatiehandleiding

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES LEIA COM ATENÇÃO!

Leia as instruções: Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.

Guarde as instruções: As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.

Preste atenção às advertências: Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.

Siga as instruções: Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela sua compra de produtos Mirage! Nossa tecnologia exclusiva e alta qualidade de fabricação lhe permitirão desfrutar a mais natural e exacta reprodução musical durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é ajudar-lhe a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar-se que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes Mirage funcionarem a plena capacidade antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este período deve durar de 50 a 100 horas de funcionamento. Isto pode ser feito facilmente: coloque um CD com uma faixa dinâmica ampla para tocar em modo de repetição (Repeat Mode) a um nível de escuta normal.

CARACTERÍSTICAS DO AMPLIFICADOR

Todos os alto-falantes Mirage foram criados para oferecer um desempenho extremamente eficiente. Todos os modelos foram criados para serem compatíveis com uma impedância de 8 ohm a fim de permitir sua utilização com quase todos os amplificadores ou receptores disponíveis no mercado. A maioria dos amplificadores com uma potência entre 20 watts e 100 watts por canal funcionarão de modo eficiente com os alto-falantes Mirage.

Advertência: Se um amplificador ou receptor for sobrecarregado, a distorção resultante será na realidade muitas vezes maior do que sua potência nominal. A distorção resultante de um amplificador sobrecarregado é chamada "corte" (clipping, em inglês) e pode ser reconhecida facilmente pelo seu som difuso e distorcido. Essa distorção pode danificar qualquer alto-falante. O controlo de volume da maioria dos amplificadores e receptores é de tipo logarítmico, o que significa que a potência máxima pode ser alcançada com o controlo de volume apenas no ponto intermediário. A manipulação dos controlos de volume, agudos ou graves aumenta a potência de saída muito além dos níveis nominais. Por isso, a garantia dos seus alto-falantes será anulada se as bobinas do aparelho forem queimadas ou danificadas como resultado de sobrecarga ou corte.

POLÍTICA DE GARANTIA LIMITADA

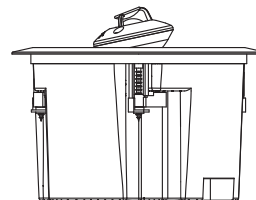
GARANTIA DO PRODUTO NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ (VER ATRÁS)

GARANTIA FORA DOS ESTADOS UNIDOS E DO CANADÁ:

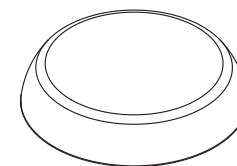
As garantias oferecidas podem variar de um país a outro por estarem sujeitas a legislações diferentes. Para conhecer com mais detalhes a GARANTIA LIMITADA oferecida aos utilizadores do seu país, consulte seu distribuidor local.

NOTA: Sugerimos que guarde a caixa e o material de embalagem deste produto Mirage para protegê-lo caso mude de residência ou caso seja necessário enviá-lo a um serviço de reparação. Os produtos danificados que o serviço de reparação receba do utilizador numa embalagem diferente da embalagem original serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao utilizador às custas do utilizador.

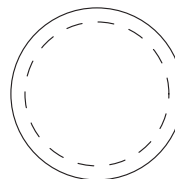
CONTEÚDO



Alto-falante OMNICAN



Grade OMNICAN



Gabarito com orifícios de corte



Ferramenta para Retirar a Grade



Manual

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Прочитайте инструкции: Перед применением данного изделия, прочитайте все инструкции по его использованию и технике безопасности.

Сохраните инструкции: Инструкции по использованию прибора и технике безопасности должны быть сохранены для применения в будущем.

Учите предупреждения: Соблюдайте все предупреждения относительно прибора и инструкции по его использованию.

Следуйте инструкциям: Все рабочие режимы и инструкции по применению прибора должны соблюдаться.

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением динамиков фирмы Mirage! Передовая технология и высокое качество производства позволят Вам долгие годы наслаждаться более естественным и точным воспроизведением музыки. Советы, предлагаемые в данном руководстве, предназначены помочь Вам увеличить до максимально возможного предела и сохранить качество воспроизведения исполнения, и, следовательно, ваше удовольствие от прослушивания. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что Ваша стерео система установлена должным образом и работает правильно.

ПРОЦЕДУРА ПРОГРЕВА

Мы настойчиво рекомендуем вам провести прогрев колонок фирмы Mirage до того, как вы приступите к установке и настройке системы, а также тестированию на громкость. Оптимальный прогрев происходит при проигрывании музыкального произведения широкого диапазона на средней громкости в течении как можно более долгого периода времени. Можете воспользоваться функцией повтор на вашем CD проигрывателе. Оптимального звука вы добьетесь примерно через 50 или 100 часов проигрывания. После прогрева можете увеличить громкость.

ТРЕБОВАНИЯ К УСИЛИТЕЛЮ

Все динамики фирмы Mirage разработаны так, чтобы быть максимально эффективными. Все модели созданы так, чтобы быть совместимыми с акустическими системами в 8 ом, позволяя воспроизводить звучание почти с любым усилителем или приемником, существующими сегодня на рынке. Большинство усилителей с мощностью 20-100 ватт на каждом канале будут эффективно функционировать с динамиками фирмы Mirage.

Предупреждение: Если усилитель или приемник перегружен, то искажение в действительности во много раз больше, чем уровень существующего напряжения. Искажение перегруженного усилителя называют клиппинг ("Clipping"). Оно легко идентифицируется по наличию неясного, искаженного звука и может вывести из строя любой динамик. Регулирование силы звука в большинстве усилителей и приемников логарифмического типа, это означает, что полная мощность может быть достигнута при регуляторе контроля звука, установленного на минимальные пол-деления. Регулирование силы громкости верхних звуковых частот и басов повышает мощность выхода звука сверх определенных уровней. В случае если голосовая катушка сгорела или сломана в результате подачи сверхмощного напряжения или клиппинга, гарантия на ваши динамики не распространяется.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

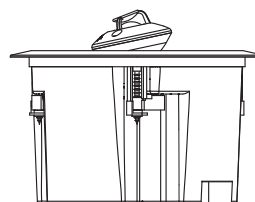
ГАРАНТИЯ ДЛЯ США И КАНАДЫ
(Посмотрите обратную сторону обложки).

ГАРАНТИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США И КАНАДЫ

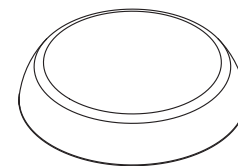
За пределами Северной Америки гарантия может изменяться в соответствии с местными правилами. Уточните у Вашего регионального представителя детали условия ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ в Вашей стране.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для изделий фирмы Mirage Speaker Systems, чтобы защитить его в случае необходимости отправки в сервис центр для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в сервис центр, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

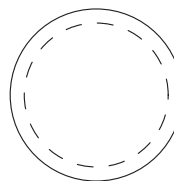
СОДЕРЖАНИЕ



Динамик OMNICAN



Решетка OMNICAN



Шаблон с отверстием



Инструмент для перемещения решетки



Инструкция

WARRANTY

LIMITED WARRANTY POLICY IN THE UNITED STATES AND CANADA

MIRAGE® warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in workmanship or materials. The warranty is in effect for a period of: Passive Speakers: five (5) years, Powered Subwoofers including the speaker - one (1) year from date of purchase from an authorized **MIRAGE®** dealer and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

WARRANTY SERVICE

If you require service for your **MIRAGE®** Speaker Systems speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

- 1) the dealer from whom you purchased the product(s), or
- 2) **MIRAGE®** Speaker Systems SERVICE – Tel: 1 (866) 441-8208.
- 3) Additional service centers can be found by checking the **MIRAGE®** Speaker Systems website: www.mirage-speakers.com.

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized **MIRAGE®** Speaker Systems service center or to **MIRAGE®** Speaker Systems. If the product is returned for repair to **MIRAGE®** Speaker Systems the costs of the return shipment to you will be paid by **MIRAGE®** Speaker Systems, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The **MIRAGE®** Speaker Systems Warranty is limited to repair or replacement of **MIRAGE®** Speaker Systems products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.



GARANTIE

GARANTIE AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

La société **MIRAGE®** garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main d'oeuvre. Cette garantie est valide pendant une période de cinq (5) ans (enceinte passif) et de un (1) an (extrêmes-graves) à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur **MIRAGE®** agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

SERVICE SOUS GARANTIE

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

- 1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté, ou
- 2) Service **MIRAGE®** Speaker Systems – Tél.: 1 (866) 441-8208.
- 3) Pour connaître l'adresse de tous nos centres de service, consultez le site web d'**MIRAGE®** Speaker Systems à www.mirage-speakers.com.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service **MIRAGE®** Speaker Systems agréé. Si l'appareil est expédié à **MIRAGE®** Speaker Systems aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par **MIRAGE®** Speaker Systems à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par **MIRAGE®** Speaker Systems. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.